

In Nagomi-machi, eight gods of each different human body parts have been worshipped, which is a rare concentration of many gods of such nature in a single town. Visit them and pray for your well-being.

## The Eight Gods

나고미마치에는 몸에 관련된 여덟의 신이 있습니다. 한곳의 마을에 이렇게 집중된 것은 드문일입니다. 건강기원 공덕순례에 나가보세요.

## 여덟명의「신」

和水町聚集着掌管人体八处健康的八大神仙。在一个町里能聚集到这么多神仙实数罕见。如果您想祈求身体健康，建议您到这里来。

## 八大“神仙”



### The God of Eyes

Making a wish to this god is said to bring you healthy and peaceful life, and work especially for eye diseases. People used to hang a white cloth with a word “eyes” to show their gratitude to the god.

### 눈의 신

무병식재.가내평안으로 이어진다고 하며 특히 눈병에 효과가 있다고 합니다. 옛날에는 병이 나으면 그 보답으로「目」글자를 써서 흰 천을 매달아두었다고 합니다.

### 目之神

这位神仙可以保人无病无灾、家泰安康，据说尤其对眼疾很灵验。从前，相传在眼疾治好之后，作为答谢人们会在白布上写下“目”字并把它挂起来。



### The God of Ears

Yanagawa Yufuinosuke, who lost his life at the time of Higo Riot because of his hearing problem, is today worshipped as a god of ears. People dedicate to this god bamboo sticks used to blow a fire, hoping to have better hearing.

### 귀의 신

히고국 민중의 난 때, 귀가 들리지않게 되어 목숨을 잃은 야나가와 유후오이노스케가 제신. 귀가 좋아질 수 있도록이라는 염원을 담아「히후키다케」(입으로 불어서 불을 피우는 가느다란 대통)가 봉납되어 귓병의 신으로 믿어지고 있습니다.

### 耳之神

肥后武士组织起义时，柳川由布大炊助因耳朵听不清而丧命，后被人们供奉于此，从而成为主管耳疾的神仙。人们为祈求耳朵恢复健康，奉上“吹火竹”来祈祷。



### The God of Life

It is said that you are supposed to make a wish to this god only when the disease is life-threatening and the god will cure it for certain. You can make a wish to this god only once in your life.

### 생명의 신

생사가 걸릴 정도의 큰병에 걸렸을 때에만 평유기원을 할수 있고, 반드시 낫는다고 전해지고 있습니다. 단, 평생에 한 번만 기원할 수 있습니다.

### 生命之神

相传在身患危及生命的重病时，来此求神庇佑便可痊愈。可是有一个条件，那就是人的一生当中只可以求一次。



### The God of Teeth

This god, very unique in Japan, is said to ease up your toothache. People started to have faith in this god as the shape of the fieldstone reminded them of a teeth. You dedicate salt or rice to make a wish to this god.

### 이의 신

일본에서도 드문, 치통을 완화해준다는 신. 자연석이 이 모양을 닮은 것에서 유래해 믿어지게 되었습니다. 소금이나 쌀을 준비해 기원합니다.

### 齿之神

这位是在日本也很罕见的专治牙痛的神仙。由于天然石酷似牙齿形状，所以被奉为掌管牙齿的神仙。人们带上盐和大米前去祈愿。



### The God of Wart

It is said that this god cures wart and skin diseases. People dedicate as many soybeans as their age and touch the ill part of their body with the hand that they have used to touch the stone.

### 사마귀의 신

사마귀나 피부병을 낫게 해준다는 신. 연령만큼의 볍은 대두를 준비해 돌을 만진 손으로 고치고 싶은 부위를 문지르는 것이 방법입니다.

### 疣之神

相传专治脓疮和各种皮肤病。患者带着与自己年龄相同数量的煎豆，用摸瘰子等的手，指向患处即可让祈祷灵验。



### The God of Stomach

People have worshipped this god since a person with a weak stomach became well after paying continuous visits to the god. People used to have a custom to throw a weatherfish into the pond on their way to the shrine and dedicate it to the god.

### 위의 신

위가 약한 사람이 참배를 계속하여 건강해진 것에서 유래해 위의 신으로 불려지고 있습니다. 옛날에는 미꾸라지를 참도 도중의 호수에 넣어서 올리는 풍습이 있었습니다.

### 胃之神

因不断前去参拜的胃弱病人最终得以康复，由此被推崇为掌管胃疾的神仙。从前有个习俗，人们把泥鳅扔进参拜途中的池塘里作为供品。



### The God of Limbs (Ashitekojin)

This god is believed to ease the pain of limbs and make you run faster. It is said that the god was enshrined here after being separated from another god of limbs in Rokka (currently known as Kashima town).

### 수족의 신 (아시데코진)

손발의 통증을 완화하거나, 발이 빨라지는 효능이 있다고 전해집니다. 그 옛날, 록카(현 카시마마치)의 아시데코진을 분령해(혼령을 나누어 다른 신사에 모심)모신 것이라고 합니다.

### 手足之神 (足手守护神)

相传能缓解手脚的疼痛，对加快跑步速度也很灵验。从前，是六嘉(现嘉岛町)的手足守护神，据说是后来通过请神，才成为这里的神仙。



### The God of Reproduction and Back(Shichirojin)

Sanaga Shichiroemon, who moved to this place when Yamamori Aso Shrine was founded about 800 years ago and taught agricultural technology, has been worshipped as a god of fertility, safe delivery and married couple's unity.

### 성·허리의 신 (시치로진)

약800년전, 야마모리아소 신사 창건시에 이곳으로 옮겨와 농경기술을 전수한 사나가시치로우에몬이 제신. 「자손번영,순산,부부화합의 신」.

### 性、腰之神 (七郎神)

约800年前，山森阿苏神社创建之时七郎神移居于此。传授农耕技术的坂梨七郎右卫门，成为这里的神仙，被奉为“保佑儿孙满堂、安产、夫妇和睦之神”。